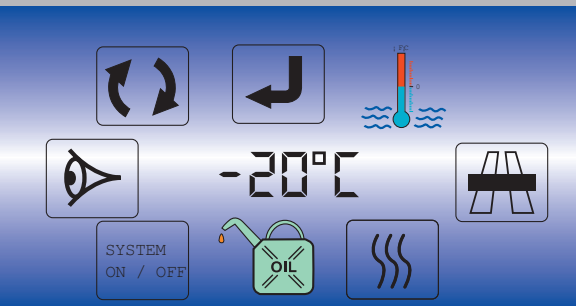




PULSOR 300/350/400/500/400Mt°/600Mt°



GB - OPERATOR'S MANUAL

F - MANUEL OPERATEUR

D - BEDIENUNGSANLEITUNG

E - MANUAL DEL OPERADOR

I - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

S - INSTRUKTIONSBOK

RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

P - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SLO - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EST - KASUTUSJUHEND

FIN - KÄYTTÖOHJEET

TR - KULLANMA TALİMATLARI

H - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

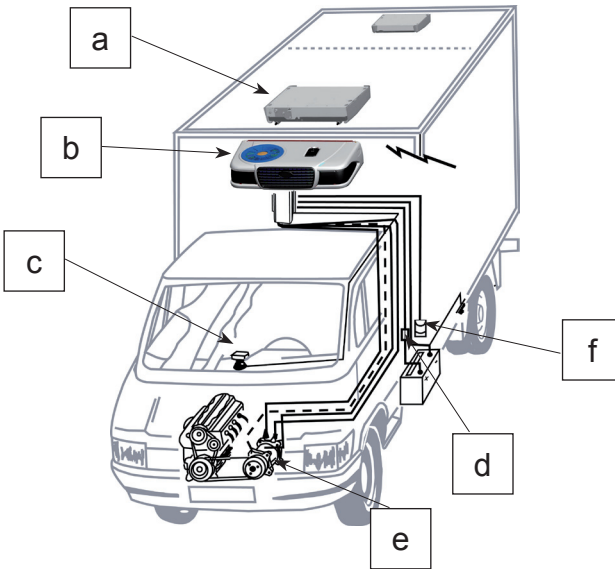
PULSOR 300 / 350 / 400 / 400Mt°



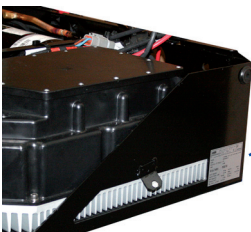
PULSOR 500 / 600Mt°



1.1 Description



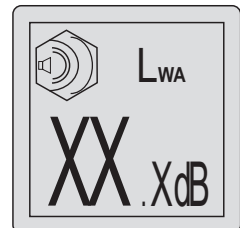
1.2 Nameplate



1a

Carrier		CARRIER TRANSCOLD INC. 21000 545		CE
TRANSCOLD		800 250 0027 FAX 877 862 10		
Model	:	RC 160 001 007		
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:	XXXXXXXX		
Unit weight (kg)	:			
Rated Power (kVA)	:	Amps	:	
Rated current	:	Cycles	:	
Charge (kWh)	:	Phase	:	
Max. Serv. LPHMP	:			
XXXXXXXXXX				

1b



2.2

Cab command



PULSOR 300 / 350 / 400 / 500 / 400 Mt° / 600 Mt°

KASUTUSJUHEND JUHILE

SISSEJUHATUS

Kasutusjuhend on mõeldud ettevõtte Carrier Transicold valmistatud külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusteavet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab Teil kauba parimas võimalikus seisundis kohale toimetada.

Palun lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui Teil tekib küsimusi Carrier Transicoldi seadme kasutamise kohta. Kasutusjuhend on koostatud põhimudeli kohta. Kui Te ei leia kasutusjuhendist teavet oma seadme lisavarustuse/valikute kohta, küsige abi tehnoeenindusest.

Külmutusseade on konstrueeritud nii, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrketult. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Peale selle aitab seadme töökindlust tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle töövõimet.

Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hooldustööde tegijalt Carrier Transicoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transicold täiustab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

SISUKORD

1.	KIRJELDUS JA IDENTIFITSEERIMINE	146
1.1.	Kirjeldus.....	146
1.2.	Andmetahvel	146
1.3.	Mürataseme silt	146
2.	SOOVITUSED	146
2.1.	Parkimine	146
2.2.	Pesemine	146
3.	HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD	146
3.1.	Hoiatussiltide korrashoid	146
4.	KASUTAMINE	146
4.1.	KABIINI JUHTSEADISE KIRJELDUS	146
4.2.	Tööpõhimõte	147
4.3.	Seadme käivitamine	147
4.3.1.	Elektrienergia režiimil kasutamise juhised	147
4.4.	Seadme seiskamine	148
4.5.	Ekraani heleduse muutmine	148
4.6.	Temperatuuri sättepunkti muutmine	148
4.7.	Sulatusparameetrite muutmine	148
4.8.	Seadme andmete kuvamine (häired, tarkvara versioon jne)	148
4.9.	Kasutaja funktsioonide reguleerimine	149
5.	HOOLDUS	149
5.1.	Hoolduskava	149
6.	KAUBA PEALELAADIMINE	150
6.1.	Enne pealelaadimist	150
6.2.	Pealelaadimise ajal	150
7.	SOOVITATAVAD VEOTEMPERatuurID	150
8.	Väljavõte ATP EUROOPA MÄÄRUSEST	150
9.	ÕOPÄVARINGNE ABI (24 h)	151



1. KIRJELDUS JA IDENTIFITSEERIMINE

Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.

1.1. Kirjeldus

PULSOR i seadmed on täiselektrilised, läbiproovitud ja testitud ülesehitusega seadmed. Need seadmed on split-süsteemiga monoplokk-tüüpi seadmed, mahtudes nõnda ka väiksematesse tarneautodesse ja paigalduskohtadesse.

- Lameaurusti
- Kondensaator
- Kabiinist juhtimine
- Maantee kaitse (sõiduki aku juures)
- Generator
- Varupistik

1.2. Andmetahvel

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmetahvel. Andmetahvil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber ja muu teave.

Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmetahvil ülles seadme mudel ja seerianumber. Tehnik vajab seda teavet teie abistamiseks.

Täielik andmesilt (1a) asub seadme raamil ning täiendav seerianumber küljel (1b): need on kergesti loetavad.

1.3. Mürataseme silt

Kleebisel on tähistatud mürataseme (LwA) (helivõimsustase).

2. SOOVITUSED

2.1. Parkimine

Ärge parkige veokit pikemaks ajaks enam kui 10% kallakule.

2.2. Pesemine

- Seadet pestes ÄRGE suunake survepesurit välis- ja siseseadmele.
- ÄRGE pritsige vett elektridetallidele.

3. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Kasutusjuhend sisaldab õnnetuste vältimiseks vajalikke ohutus- ja hooldussuuniseid. Seadmel on Teie OHUTUSE tagamiseks osa allpool näidatud siltidest.



ENNE SELLE KÜLMUTUSSEADME KASUTAMIST lugege hoolikalt läbi kogu ohutusteave.

- Ärge tehke KUNAGI seadmel ise töid; teenindus- või hooldustööde tegemiseks võtke ühendust oma Carrieri teeninduskeskusega.
- Ärge KUNAGI käsitsege kabiinis asuvat juhtseadet sõidu ajal.
- Ärge KUNAGI eemaldage turvaelemente (võre, kate, metallplaat). Nende kahjustumise korral pöörduge oma teeninduskeskuse poole.

Teid ohustavad: (õnnetuse korral võtke ühendust arstiga).

	Põletused ja külmakahjustused
	Lõikevigastused
	Müratase
	Heitgaas: ärge kasutage KUNAGI seadet suletud ruumis
	Lämbumine: kere sees töötamisel jätke ukсед lahti
	Libisemisoht kere sees sisenedes: - kere pörand on jäätunud
	Libisemisoht kerest väljumisel: - kütus pörandal - külmaine puudumine
	Elektrihoold ooterežiimi pistiku ühendamisel ja lahutamisel



Automaatse taaskäivituse oht:

- start-stopp režiimil
- Elektrienergia kadumise korral diisli režiimil tekib automaatkäivituse oht (konfiguratsioon Carrieri teeninduskeskuses).

Avatud uste korral tuleb kamber temperatuuri säilitamiseks sulgeda juhul, kui varustuses puuduvad plastkardinad: Ühtse temperatuuri puhul tuleb peamine O/I-lüliti (O:stopp / I:start) lülitada asendisse O.

3.1. Hoiatussiltide korrashoid

- Hoiatussildid peavad olema puhtad, need ei tohi olla kaetud varjava materjaliga.
- Puhastage hoiatussilte vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidelapiga.
- Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrieri müügiesindajatelt ja hoolduskeskustest.
- Hoiatussildiga osa vahetamisel peab ka uuel olema õige hoiatussilt.
- Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale, surudes silti keskelt välisservade suunas, et eemaldada õhumullid.

4. KASUTAMINE

4.1. KABIINI JUHTSEADISE KIRJELDUS

Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.










See liseseade lihtsustab kõiki juhtimistoiminguid. Juhistmelt võite juhtida kõiki funktsioone: väljalülitus, automaatne käivitus, sättepunkti reguleerimine, sulatamine, seadme töö programmeerimine vastavalt oma vajadustele ja veateadete haldamine rikete korral.

Võite kuvada kambri temperatuuri ja kontrollida rohelise märgutule järgi, kas sättepunkt on täpne. Tõrgete korral süttib punane märgutuli. Kui aku on tühjenemas, lülitage turvasüsteem seadme välja. Seade käivitus automaatselt taimeril abil, kui aku pinget on taas piisav.



1. Ekraan – 4 numbrit Kambri temperatuur

- Kambri temperatuur
- „dFS[®]” teade sulatusrežiimil
- Rikketeated
- Tarkvaraversioon
- Töötundide loenduri näit
- Kasutaja andmed
- Kasutaja funktsioonid
- Seadme parameetrid


2. Ooterežiim LED näitab, et seade töötab ooterežiimil.	
3. Maanteerežiim LED näitab, et seade töötab maanteerežiimil	
4. Manuaalse sulatuse nupp võimaldab manuaalset sulatust.	
5. - nupp kasutatakse soovitud sätete valimiseks erinevates menüüdes	
6. Seadenupp kasutatakse sättepunkti ja seadme andmete vaatamiseks. • Koos teiste nuppudega võimaldab see ühtlasi funktsioonide ja sulatusparameetrite menüü valimist.	
7. + nupp kasutatakse soovitud sätete valimiseks erinevates menüüdes.	
8. OFF nupp võimaldab seadet või selle osi välja lülitada. • Voolukatkestuse korral salvestatakse töörežiim ja eelvalitud parameetrid nii, et sama konfiguratsioon taastub voolu taastumisel.	
9. ON nupp võimaldab käivitada seadet (Mt [®] seadmel mõlemaid kambreid).	
10. Seadme juhtekraan	
Roheline märgutuli (vasak külg) • Kiire vilkumine: väljaspool reguleeritud vahemikku • Aeglane vilkumine: reguleeritud vahemikus • ON: Tühirežiim (seaded)	
Punane tuli (parem külg): tõrge	

4.2. Tööpõhimõte

Maanteerežiimil (ROAD)

- PULSOR i seadmed on generaatori jõul töötavad elektriseadmed.
- Generaatorit käitab sõiduki mootor ja see annab pinget inverterile, mis suunab selle erinevatesse üksustesse.
- Kui mootor sülle võtme abil seisatakse, lülitub ka seade automaatselt välja.

Ooterežiimil (STANDBY)

- Seade tuvastab toitevõrgu ühenduse ja käivitub ooterežiimil pärast nupu  vajutamist.
- Kui seade on toitevõrguga ühenduses ja süütevõti keeratakse asendisse ON või kui ooterežiimi pistik on

seadme töötamise ajal ühendatud, lülitab kabiini juhtseadis sisse visuaalse häire punase vilkuvat märgutule ja teate kujul.

- Niipea kui üks töörežiim on rivist väljas, lülitub seade teisele töörežiimile.
- Kõigil juhtudel on seadet võimalik täielikult välja lülitada,

vajutades nupule  kabiini juhtseadisel.

Temperatuuri juhtimine

Kohe, kui sättepunkti temperatuur on saavutatud, saab temperatuuri juhtida elektrivoolu välja- ja sisselülitamisega.

Kondensaatori ventilaatorit juhivad mikroprotsessor ja aurusti ventilaator(id) lülitub (lülituvad) reguleerimise ajal välja. Kergesti riknevate toiduainete, nagu liha, kõõvilija või juustu veol on võimalik programmeerida mikroprotsessorit nii, et aurusti tagaks reguleerimise ajal pideva õhutuse.

Sulatamine

Sulatamine on täisautomaatne, kuid seda saab juhtida ka käsitsi.

- Sulatamise kõiki tsükleid kontrollib sisseehitatud mikroprotsessor.

- Sulatustsükli ajal lülitub aurusti ventilaator välja. Kondensaatori ventilaatorit juhivad mikroprotsessor.

- Sulatustsükli lõppemist juhivad vastav andur.

- Sulatustsükli ajal on kabiini juhtseadisel järgmine teade „dFS[®]”.


Soojendus



Soojenduse tagavad elektrilised kütteseadised.

Aurusti ventilaator töötab ja kondensaatori ventilaatori töö juhivad mikroprotsessor.

4.3. Seadme käivitamine

1. Käivitage sõiduki mootor.

2. Käivitage seade, vajutades nupule . Kabiini juhtseadise digiekraanil (1) kuvatakse kambri temperatuur.

3. Kontrollige, kas temperatuuri sättepunkt on õige, vajutades nupule  (Mt[®] seadme puhul .

Sättepunkti temperatuur kuvatakse digiekraanil.

4. Sisestage vajadusel uus sättepunkt (vt „Temperatuuri sättepunkti muutmine” – lõik 4.6 p.148)

4.3.1. Elektrienergia režiimil kasutamise juhised

Seadme ohutuks ja töökindlaks elektrienergia režiimil kasutamiseks tuleb järgida alltoodud juhiseid:

- Enne elektritoite sisse- või väljalülitamist veenduge ALATI, et seade on VÄLJAS (kabiinis asub juhtseade).



b. Seadme vooluvõrguga ühendamiseks kasutatav pikendusjuhe ja sulavkaitse peavad vastama kasutuskoha riigis kehtivatele nõuetele (miinimumnõuded: H07 RNF CEI 245-4) ja allolevas tabelis esitatud tehnilistele andmetele:

Külmutusseade	230V/1/50Hz	400V/3/50Hz	Standardne pikendusjuhe H.07.RNF Maksimaalne 30m	
			230V	400V
Pulsor 300-350 Pulsor 400-400MT Pulsor 500	16 A	10 A	3 x 4 mm ²	4 x 2,5 mm ²
Pulsor 600MT	-	10 A	-	4 x 2,5 mm ²

c. Seadme ühendusjuhtmel peab olema maandus. Juhe peab olema ühendatud maaga.


d. 400- ja 230-voldise toiteallika korral PEAB seade OLEMA ÜHENDATUD kõrgtundliku (30 mA) diferentsiaalvoolukaitsmega.

e. 400- ja 230-voldise toiteallikaga seadme töid tohivad teha ainult volitatud isikud.

f. Nende juhiste järgimise eest vastutab seadme kasutaja.



Hoiatus: seadme toitepinge muutmine 400 V pealt 230 V peale eeldab elektriühenduse muutmist, ülekooormusreele ja teatud seadmemudelite kohandamist ning teatud komponentide vahetamist. Pidage nõu meie tehnilise teenindusega.

4.4. Seadme seiskamine

- Lühiajaliseks peatamiseks (näiteks üleandmisel) lülitage seade sõiduki süütevõtmest välja.
- Pikemaajaliseks peatamiseks (enam kui 2 tundi): vajutage nupule .

4.5. Ekraani heleduse muutmine

Ekraani heledust saab valida kahel astmel, kui ekraanil on kambri temperatuur:


- Vajutage 2 sekundi vältel nupule , et ekraani heledust suurendada.
- Vajutage 2 sekundi vältel nupule , et ekraani heledust vähendada.


4.6. Temperatuuri sättepunkti muutmine



Tähtis




Kui muudetud sätetega ühtki nuppu 10 sekundi jooksul ei vajutata, taastub ekraanil kambri temperatuuri näit. Tehtud muudatusi ei salvestata.

1. Vajutage ühe korra nupule , et kuvada sättepunkti temperatuur.

2. Vajutage uuesti nupule  5 sekundi vältel, et muuta sättepunkti; sättepunkt hakkab seejärel vilkuma.

3. Sättepunkti muutmiseks vajutage nuppu  või .






4. Kinnitamiseks vajutage nuppu , süsteem taastab kambri temperatuuri näidu.

MÄRKUS: mitme temperatuuriga seadmete puhul korraldage toimingut iga kambri puhul.

4.7. Sulatusparameetrite muutmise













TÄHTIS
Kui seaded on muudetud ja ühtki nuppu 10 sekundi jooksul ei vajutata, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu. Tehtud muudatusi ei salvestata.

1. Vajutage üheaegselt nuppe  JA .
2. Vajutage nuppu  või , et muuta sulatuse intervalli. Valitud väärtus vilgub kuni kinnitamiseni.
 - OFF: sulatusfunktsioon on tõkestatud
 - AUT: automaatset sulatusaega optimeerib mikroprotsessor (muutuva intervalliga)
 - 1h, 1,5h, 2h, 2,5h, 3h, 4h, 5h ja 6h: fikseeritud sulatusintervall
3. Vajutage nuppu , et muudatus kinnitada ja taastada kambri temperatuuri näit.

4.8. Seadme andmete kuvamine (häired, tarkvara versioon jne)



TÄHTIS
Kui 10 sekundi jooksul ei vajutata ühtki nuppu, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu.

1. Vajutage uuesti nupule  5 sekundi vältel, et siseneda seadme andmete menüüsse. Esmalt kuvatakse „aktiivsed häired“.
2. Vajutage nupule  või , et aktiivsete häirete nimekirja edasi kerida.
3. Vajutage nupule , et siseneda passiivsete häirete nimekirja.
4. Vajutage nupule  või , et passiivsete häirete nimekirja edasi kerida.
5. Vajutage üheaegselt nuppudele  ja , et aktiveerida järgmised andmed. „Rd H“ kuvatakse 3 sekundi vältel.
 - Vajutage üheaegselt nuppudele  ja , et aktiveerida eelmised andmed.



Seadme andmed		
Kuvamine 3 sekundi vältel	Kirjeldus	Väärtused 10 sekundiks
1 AXXX	Aktiivsed häired	kuvada saab kuni 5 aktiivset häiret
2 PXXX	Passiivsed häired	kuvada saab kuni 20 passiivset häiret
Häire ilmutumisel pöörduge teenindusse.		
3 Rd H	Sõidutunnid	XXXX : kümned tunnid: kuvatav 10 = 100 töötundi
4 sbyH	Seisutunnid	XXXX : kümned tunnid: kuvatav 5 = 50 töötundi
5 DF C	Kahe sulatamise vaheline aeg	XXXX : aeg minutites
6 DF N	Järgmise sulatuseni jäänud aeg	XXXX : aeg minutites
7 MicS	Mikroprotsessor Tarkvara versioon	XXXX : Tarkvara versioon
8 CabS	Kabiini juhtseadis Tarkvara versioon	XXXX : Tarkvara number
9 InvS	Inverteri Tarkvara versioon	XXXX : Tarkvara number

Kasutaja funktsioonid			
Kuvamine 3 sekundi vältel	Kirjeldus	Väärtused 10 sekundiks	
1 LOSP	Minimaalne sättepunkt	0°C/-20°C/-25°C/-30°C (32°F/-4°F/-13°F/-22°F) Tehase vaikesäte: -20°C (-4°F)	
2 HISP	Maksimaalne sättepunkt	+20°C/+30°C (68°F/86°F) Tehase vaikesäte: +20°C (68°F)	
3 SPL	Sätte punkti lukustus	SPON = võimalda sättepunkti muutmist SPOF = keela sättepunkti muutmine Tehase vaikesäte: SPON	
4 EFor	Aurusti Ventilatori Töörežiim reguleerimise ajal	On : ventilatori mootor on reguleerimise ajal aktiveeritud OFF : ventilatori mootor on reguleerimise ajal välja lülitatud Tehase vaikesäte: OFF	
5 PriO	Ainult mudelil Mt* Kambri töörežiim	AUTO : Mikroprotsessor valib prioriteetseks madalaima sättepunktiga kambri CPt1 : valitud kambri prioriteet CPt2 : valitud kambri prioriteet Tehase vaikesäte: AUTO	

4.9. Kasutaja funktsioonide reguleerimine



TÄHTIS

Kui 10 sekundi jooksul pärast reguleerimist ei vajutata ühtki nuppu, taastab süsteem kambri temperatuuri näidu.
Tehatud muudatusi ei salvestata.

- Vajutage **järjest** nuppudele ja , et aktiveerida funktsioonide parameetrid.
 - Esimene konfiguratsioon „**LOSP**“ kuvatakse 3 sekundi vältel.
 - siis kuvatakse tegelik minimaalne sättepunkt.
- Vajutage nupule või et valida muu väärtus. Uus väärtus vilgub 10 sekundi vältel.
- Valitud väärtuse kinnitamiseks vajutage nuppu .
 - Vajutades üheaegselt nuppudele aktiveerub järgmine funktsioon. ja
 - Vajutades üheaegselt nuppudele aktiveerub eelmine funktsioon. ja

5. HOOLDUS

Seadme töökindlust aitab tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning hoida selle head töövõimet.



OLULINE LUGEDA JA JÄRGIDA

Regulaarne hooldus sisaldab kiiret ülevaastust seadme ohutuse seisukohalt. Hoolduse tehnik peab pöörama erilist tähelepanu, kuid mitte ainult: nutrite ja poltide pingsus (puuduvad asendades), elektrijuhtmete, juhtmekimpude, kütusevoolikutete asend ja seisukord (vajadusel parandamine või asendamine), uste ja katteplastikute seisukord (vajadusel parandamine või asendamine).

Nõudmisel saab nende operatsioonide täpsustatud kirjelduse.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrieri toodete väljaõppe saanud töötaja, täites kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

5.1. Hoolduskava

Km	Miili	Töötunnid	Esmane hooldus 100 töötundi või 5 000 km	Hooldus A	Hooldus B
5 000	3 000	100	■		
30 000	18 000	1 000		■	
60 000	36 000	2 000		■	
90 000	54 000	3 000		■	■
120 000	72 000	4 000		■	
150 000	90 000	5 000		■	
180 000	108 000	6 000		■	■



6. KAUBA PEALELAADIMINE



Tähtis
Seade ei ole mõeldud erilaadungi jaoks, mis väljastab söövitavaid gaase.
Sellised tooted võivad mõjutada seadme toimivust ja kahandada märkimisväärselt detailide eluiga.
Nimetatud toodete tarnevajaduse puhul võtke meiega ühendust.

Kauba kvaliteedi säilitamiseks transportimise ajal on väga tähtis paigutada kaup külmkambrisse nii, et oleks võimalik õhu liikumine kauba ümber ja vahel. Kui õhk ei ringle õigesti kauba ümber, võivad tekkida soojad kohad või kaup võib pealt külmuda.

Soovitav on kasutada kaubaaluseid. Kui kaubaga kaubaalused on paigutatud nii, et õhk saab läbi kaubaaluste tagasi aurustisse liikuda, on kaup kaitstud läbi veoki pöranda ülekanduva soojuse eest. Kaubaaluste kasutamisel ei tohi laadida veoki tagaossa pörandale kaste, sest need tõkestavad õhuvoolu.

Kauba kvaliteedi säilimise tagamisel on tähtis ka kauba virnastamise viis. Tooted, millest eraldub soojust (nt puuviljad ja köögiviljad), peab virnastama nii, et õhk liiguks toodete jahutamiseks nende vahelt läbi. Sellist virnastusviisi nimetatakse õhkvirnastamiseks. Tooted, millest soojust ei eraldu (nt liha ja külmutatud tooted), tuleks virnastada tihedalt külmkambriga keskele.

Kogu kauba peab paigutama nii, et see ei oleks kokkupuutes kere seintega, et võimaldada õhu liikumist seinte ja kauba vahel. See on vajalik kauba kaitsmiseks läbi seinte ülekanduva soojuse eest.

Tähtis on kontrollida pealelaaditava kauba temperatuuri, et veenduda selle temperatuuri sobivuses kauba transportimiseks. Seade on mõeldud kauba laadimistemperatuuri hoidmiseks, mitte aga kauba jahutamiseks või soojendamiseks.

NÕUANDEID

6.1. Enne pealelaadimist

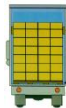
- Eeljahutage külmkambrist, alandades temperatuuri umbes 15 minutiks.
- Eemaldage külmkambrist niiskus, sulatades härmatise ja jää käsitsi. See on võimalik ainult siis, kui kambri temperatuur on madalam kui 9°C.
- Aurusti ventilaatoritel on kaitsevõred. Seadme kasutamisel raske töörežiimiga võib kaitsevõredele koguneda jääd. Seepärast on soovitatav neid korrapäraselt väikese harjaga puhastada. Seda TOHIB teha vaid siis, kui seade on SEISATUD.

6.2. Pealelaadimise ajal

- Kauba pealelaadimise ajal peab seade olema seisatud.
- Sooja õhu ja niiskuse sisenemise vältimiseks on soovitatav avada ukse võimalikult vähe.
- Valige termostaadi abil transporditavale kaubale sobiv temperatuur.
- Kontrollige pealelaaditavate kaupade sisetemperatuuri (kasutades sondtermomeetrit).

- Jälgige, et pealelaaditud kaup ei tõkestaks aurusti õhuvõtuavasid ega ventilatsioonikanaleid.

- Jätke vaba ruumi:
 - umbes 6–8 cm kauba ja esiseina vahele,
 - umbes 20 cm kauba ja lae vahele,
 - kauba ja pörandi vahele (restalused, kaubaalused).



Kauba vahetoid
Kaubaalustele laaditud kaup

- Ärge unustage ukse sulgeda.
- Enne uste sulgemist kontrollige veel kord kauba paigutust ning seda, et külmkambris kedagi ei oleks.



MÄRKUS:
Paike kasutamise korral on soovitatav, et külmkamber asetseks varjus.

7. SOOVITAVAD VEOTEMPERatuurID

Alljärgnevalt on antud üldisi soovitusi toodete veotemperatuuride ja seadme töörežiimide kohta. Kui kauba saatja või vastuvõtja on määranud veotemperatuurid, tuleb alati lähtuda nendest.

Üksikasjalikum teavet saab Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Toode	Temperatuurivahemik
Banaanid	15°C (60°F)
Värsked puuviljad ja köögiviljad	+4°C kuni +6°C (+39°F kuni +43°F)
Värске liha ja mereannid	+2°C (+36°F)
Piimatooted	+2°C kuni +6°C (+36°F kuni +43°F)
Jää	-20°C (-4°F)
Külmutatud puuviljad ja köögiviljad	-18°C (0°F)
Külmutatud liha ja mereannid	-20°C (-4°F)
Jäätis	-25°C (-13°F)

Kui ukсед on avatud, tuleks õhuringlus tõkestada, et hoida teistes külmkambrites oleva kauba temperatuuri ja tagada seadme õige töö.

8. Väljavõte ATP EUROOPA MÄÄRUSEST

(Kuupäev: märts 1974)

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks mõeldud sõidukite heakskiitmine.

Enne külmutusveoki kasutusele võtmist peab selle heaks kiitma riiklik teravishoiuasutus.

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks kasutatavate sõidukite omadused; külmutusveok.

Külmutusveok on külmutusseadmega termosveok, mis võimaldab kuni +30°C välistemperatuuri korral alandada ja püsivalt hoida tühjas keres temperatuuri järgmiselt:



A-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni 0°C.

B-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni –10°C.

C-klass: külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12°C kuni –20°C

Seadme jahutusvõimsus määratakse kindlaks päeva asutuse määratud või kinnitatud katsejaamas tehtava katsega ning kinnitatakse katseprotokolliga.

Märkus: C-klassi kuuluvate veokite kerede K-gegur peab olema $\leq 0,4 \text{ W/m}^2 \text{ } ^\circ\text{C}$.

Külmutusseadmele paigaldatavad tähised, identifitseerimistähistused ja andmeplaadid

Tunnistustahvel

Pärast seda viidet tuleb märkida üks alljärgnevatest tunnustähistest:

A-klassi normaalse isolatsiooniga külmutusveok FNA
 A-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRA
 B-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRB
 C-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok FRC

Peale ülal loetletud tunnustähiste peab tunnistustahvil olema tüübikinnitustunnistuse kehtivuse lõppemise aeg (kuu ja aasta).

Näide:
 FRC 6-2016
 (6 = kuu (juuni) 2016 = aasta)

Väga tähtis

Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitustunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal peab vastavate õigustega isikute nõudmisel esitama neile tüübikinnitustunnistuse või esialgse tunnistuse. Saamaks heakskiitu termosveoki kasutamiseks külmutusveokina, tuleb esitada kohalikule pädevale asutusele tunnistuse muutmise taotlus.

9. ÖÖPÄEVARINGNE ABI (24 h)

Carrier Transicold püüab teile tagada igal ajal ja igas kohas täisteeninduse. Seda võimaldab ettevõtte ülemaailmne müügiesindajate võrk ja nende pakutav hädaolukorra hooldusteenus. Hoolduskeskustes töötavad tehases väljaõppe saanud tehnikud ning seal on piisavalt varuosi, mis võimaldab teha vajalikud remonditööd väga kiiresti.

Kui külmutusseadme tõrge tekib veo ajal, järgige oma ettevõtte hädaolukorras tegutsemise juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transicoldi hoolduskeskusega. Lähima hoolduskeskuse andmed leiab hoolduskeskuste kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transicoldi müügiesindajalt.

Kui teil ei õnnestu hoolduskeskusega ühendust saada, helistage Carrier Transicoldi 24 h abitelefoni ONE CALL

Tasuta telefoninumbrid Euroopas:

A	AUSTRIA	0800 291039
B	BELGIA	0800 99310
CH	SVEITS	0800 838839
D	SAKSAMAA	0800 1808180
DK	TAANI	808 81832
E	HISPAANIA	900 993213
F	PRANTSUSMAA	0800 913148
FIN	SOOME	0800 113221
GB	SUURBRITANNIA	0800 9179067
GR	KREEKA	00800 3222523
H	UNGARI	06800 13526
I	ITAALIA	800 791033
IRL	IIRIMAA	1800 553286
L	LUKSEMBURG	800 23581
RUS	VENEMAA	810 800 200 31032
N	NORRA	800 11435
NL	MADALMAAD	0800 0224894
P	PORTUGAL	8008 32283
PL	POOLA	00800 3211238
S	ROOTSI	020 790470

Teistest riikidest / otsetelefon : +32 11 8791 00
 Kanadas või Ameerika Ühendriikides helistage numbril 1 800 448 1661

Kiirema teenindamise võimaldamiseks pange enne helistamist valmis järgmised andmed:

- Teie nimi, teie ettevõtte nimi ja teie asukoht
- Telefoninumber, millele teile saab tagasi helistada
- Külmutusseadme mudel ja seerianumber
- Külmkambri temperatuur, temperatuuri seadeväärtus ja veetat toode
- Tekkinud töötõrke lühikirjeldus ja selle kõrvaldamiseks tehtud toimingud.

Me teeme kõik võimaliku teie probleemi lahendamiseks.





PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H

PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H

PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H

PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H

PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H

PULSOR RANGE

Service A B

Date : _____

H



Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



Carrier

A United Technologies Company



600 Carrier service stations
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.
L'Européen Bâtiment D
4 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertransicoldeurope.eu